PQ6619
U4

JULIENNO PROVENÇALO

LIBRARY

SOUTHEASTERN MASSACHUSETTS UNIVERSITY
· UNITATE · 1895 · FORTIOR ·

Compliments of

Matthew C. Julien.

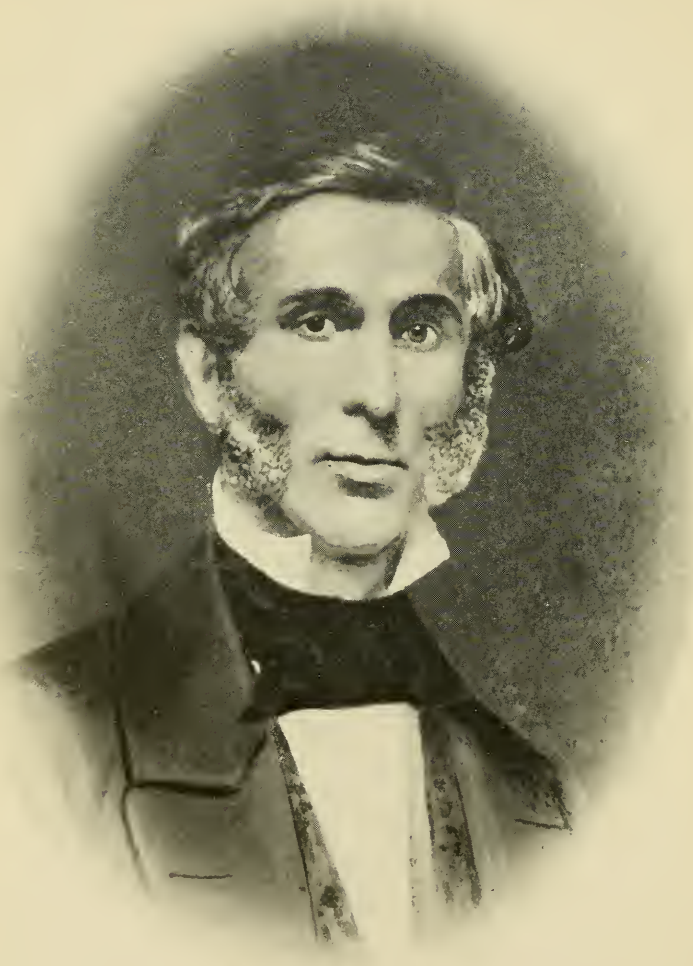
Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
Boston Library Consortium Member Libraries

http://www.archive.org/details/juliennoproven00juli

JULIENNO PROVENÇALO.

JOSEPH FRANÇOIS BAPTISTAN DENIS JULIEN.

NB.18925



Joseph François Baptistan Denis Julien.

PRÉFACE.

Joseph François Baptistan Denis Julien, auteur de la Julienno Provençalo, naquit le 15 Novembre, 1804, à Lourmarin, village du département du Vaucluse, France.

Encore enfant, il attira l'attention du fameux mécanicien Philippe Henri de Girard, aussi natif de Lourmarin, qui l'envoya à Paris, où il lui donna un emploi.

Plus tard, s'étant embarqué à bord d'un navire de guerre, il visita l'Amérique du Sud et les Indes Orientales. Etant débarqué à l'ile Bourbon, il y demeura trois ans. Il se dirigea ensuite vers le Sud-Est de la côte d'Afrique, qui n'était alors qu'un désert sauvage. Errant ça et là, au milieu de cette solitude, il fit quelques explorations dans ce continent inconnu.

Il retourna alors à son village natal pour un court séjour et après deux voyages aux Indes Orientales il vint s'établir à New York, États-Unis, entre 1830 et 1835, où il devint propriétaire de l'hôtel Saint Denis. Il mourut le 23 Avril, 1868.

Il entretint longtemps l'espoir de revoir son cher Lourmarin, mais la maladie et les inconvénients de la traversée de l'Atlantique à cette époque, rendirent son voyage impossible. Ce rève entretenu pendant de longues années, ne se réalisa que dans cette petite œuvre de son imagination, qui fut trouvée après sa mort parmi ses papiers.

L'original écrit de sa main est daté de 1860. Comme le "Felibrige" fut organisé en 1854, ce simple poème provençal, correspond à peu près quant à l'époque, au commencement de l'œuvre de cette société, dont le succès est largement dû au génie et à l'inspiration de Frédéric Mistral. Ce petit volume est dédié à la mémoire d'un père bien-aimé, par ses enfants.

L'éditeur désire exprimer sa reconnaissançe, pour les témoignages d'encouragement qui lui sont venus de personnes intéressées dans l'histoire et la littérature de la Provence. De ce nombre sont: Monsieur C. H. Grandgent, professeur à l'Université de Harvard; Monsieur et Madame Thomas A. Janvier, et Monsieur Charles A. Downer, professeur au collège de la ville de New York.

De sinçères remerçiements sont offerts au Rev. Albert E. Ribourg, de New Bedford, États-Unis, pour sa précieuse coopération dans la correction de l'épreuve, traduction, etc.

Thomas A. Janvier de New York s'exprime ainsi au sujet de ce petit ouvrage :

"As a Provençal poem written in America, it has a genuine literary interest; and the more because its author, writing in the decade of 1850-60, contemporaneously echoed in this country the then newborn Felibrien literary revival in Provence." (Comme poème provençal écrit en Amérique, il a un intérêt littéraire particulier, et surtout parçeque son auteur l'ayant écrit entre 1850 et 1860, s'est fait dans çe pays, l'écho du réveil littéraire Félibrien, alors nouvellement inauguré en Provence.)

Les illustrations renfermées dans cet ouvrage sont la reproduction de clichés pris par moi, lors d'un voyage à Lourmarin pendant l'été de 1896.

MATTHEW CANTINE JULIEN,

New Bedford, Massachusetts, U. S. A.

Avril, 1910.

ILLUSTRATIONS

Joseph François Baptistan Denis Julien Frontispice
Le village de Lourmarin . . . . Page 11
Vue de la tourelle . . . . . " 15
Une allée du village . . . . . " 19
M. Mille, camarade d'école de M. Julien . " 23
L'arbre du village . . . . . " 27
La fontaine . . . . . " 31
Lieu de naissance . . . . . " 35
Le chateau . . . . . " 39

JULIENNO PROVENÇALO.

ES PAS IEOU PÉCAYRÉ!

L'élèvo deis Noous Surs per mounta loù Parnasso,
Dins leis États-Unis S'elanço dins l'espaco;
Souffrant de la calour et bravant leis hivers,
Trouvo millo sujets per coumpousa seis vers.
Sarcant leis mounuments fourma per la naturo,
S'alluigno deis camins et deis champs in culturo:
Deis lacs majestuous presento lou tableou,
Deis floves, des tourrents describo ce qu'es beou.
Eis chûtos de Trenton, lou pouèto s'inspiro.
Et oou Niagara que fa vibra sa lyro
Poursuivant d'oou Mammouth la traço de ses ouès,
Intro dins leis marais pénétro dins leis bouès
Dirigeant sous lou soou sa muso vagaboundo.
Exploro leis détours de la grotto proufoundo.

Pouètiso lou cep que d'oou found d'un ravin.
Va sarca lou souleou sur la cimo d'un pin.
Per cuilli de loouriers que rêsistount leis âges
Se trouvo trébuchant dins leis loouriers Soouvages.
Dépeint d'oou Buffalo-l'Américain Bisoun.
Leis immenses troupeous embrassant l'hoourisoun
Traverso leis déserts, passo dins leis prairios
Sur de bords incounnus pouerto seis révérios.
Plus brave que prudent s'approcho deis Indiens,
De l'ours, d'oou léopard attaquo leis régiens
Dins leis soumbros fourests, sa fidèlo boussollo
Lou guido, lou counduit en lui pointant lou pòlo
Oou souffle impétuous deis vents coualisas,
Ascendé en gravissant leis mounts voulcanisas.
Puis, s'accrouchant eis rocs, arrivo sur la testo
D'oou pic que dins leis airs affronto la tempesto!
Aqui, lou vouyajur, lou versificatour
Countemplo lou travail d'oou Divin Créatour!
De retour oou fouyer à l'abri de l'oourage,
Dins la languo deis Dieous raccounto soun vouyage,
Charmo par soun récit. Et dins seis descriptiens
Embelli leis objets d'images, de fictiens;

Aro que Loumarin m'apparey plein de gloiro. (p. 15)

Descouvrant dins seis vers lou fuè de son génio.
Soun pouème es un chant, un soun plein d'harmounio
Et l'ami deis beous arts, favouri d'Appoulloun
Es reçu citoyen dins lou docte Valloun.

ES IEOU PECÁYRÉ!

La scienço chez l'homme es un beou privilège:
Coumo n'ay pas l'esprit que dounno lou coulège,
M'escarti mainto fès deis réglos d'oou mestiér
Ooussi foou pas de vers per dévèni rentier.
Voou pas dins lou valloun courtisa leis noous fillos
Abrégi moun travail, me servi de cavillos.
En Counsultant moun couer me passi de Mentor:
Et l'amour d'oou pays me dounnara l'essor.
Dins un despartament d'oou mie-jour de la Françoo
Se trouvo Lourmarin berceou de mon enfanço,
Lou village countent quinze cents villageois
Coumpousa de fermiers, d'artisans, de Bourgeois,
Vaqui tout moun sujet—tout moun maou dévi dire
Es un dous souvenir qui semblo lou delire

Lou jour es moun tourment, la nué moun coouchemar
May de jour ou de nué me leisso ren d'amar.
Si moun soungé ou désir tourno vers la tristesso
Alors fourmant de plans, un proujet me caresso
Revéiré Lourmarin es tout ce que me foou:
May quand vési la mar, leis vagos me fant poou,
Sabi qu'un maou d'amour amé lou tems nous quitto,
Quant oou maou d'oou pays es lou tems que l'irrito
Per que n'attaque pas lou système vital
Lou meillour médecin es lou pays natal
Touties meis arguments sount dins la théorio
Sieou jamay retourna dins la mèro Patrio.
Cent fes ay fa lou plan d'en fayré lou trajet
Toujours qu'ouquo raisoun déranjo moun proujet
Pourtant si lou bouen Dieou me counservo la vido
Bravaray l'Océan et sa lamo perfido.
Bagasso! Si jamay sieou de l'aoutre cousta!
Moun rèvo per lou coou devint réalita!
Alors un parisien oourié peino de creere
Qu'es pas lou beou Paris que désiri de veire
Loundros, Paris, Madrid, Rouma, Vienno, Turin,
Per ieou n'en valount pas ce que voou Lourmarin

Attendent lou moument, en guiso de pannado
Foou deis États-Unis lou vouyage en pensado
Et senço prétentien de fayre de beous vers
Amusi moun cerveou que va tout de travers.

LOU VOUYAGE.

En hiver Aquiloun, terrible enfant d'Eolo,
Fa souléva Thétis, l'irrito, la désolo :
Leis flots en grandissant dévengus furious,
Se mélount dins leis airs oou nuage oourageous,
Toumbount sur lou veisseou qu'ou large s'aventuro
Et pandant que leis vents ravageount la maturo,
Leis lamos oou dessous en attaquant leis flancs
Fant gémi lou navire et craqua leis hooubans.
Réssemblant à Jonas vivant dins la baleino,
Lou passagier à bord estouffo, se déméno.
Lou roulis, lou tanguage interroumpant soun souen
Passo souvent la nué grelouttant sur lou pouen.
En proufitant d'oou tems que lou vieil Atlantique
Ressento deis Zéphirs lou souffle Pacifique :

Jouissi d'un beou tems, la nué coumo lou jour
Et per anna plus vite ay choousi la vapour.
Sieou parti de New York et lou bateou m'enlévo
En glissant d'oou cousta que lou souleou se lèvo;
Un quart de siècle avant m'oourié fougu dous més
Aro, dins douze jours sieou parmis les Anglès.
En anant visita leis bords de la Tamiso
N'y resté que lou tems de changea de camiso
Qu'ouqueis houros plus tard coum'un hurous mortel
Arrivé tout ému sur lou soou Maternel.
Douès larmos an coula, may leis trouvi tant douços
Que mi fant d'oou vapour oublida leis secoussos.
A peno, vieou Paris, seis palais, seis plaisirs,
Pouedount pas me tenta plus luen sount meis désirs.
Et oou Sud de Lyouns que dirigi ma muso,
En descendent lou Rosé arrivi sur Vaucluso.
En partent de New York la vapour ma guida
De dey lustres eici me foou retrograda.
N'ay que meis souvenirs, un sujet très moudeste
Et pinti d'oou lointain un paysage agreste.
En prenant lou pinceou, marchant dins lou brouillard
Es l'enfant de douze ans qué guida lou vieillard.

Enjambi d'oou casteou lou haou d'uno tourretto. (p. 16)

Alors tout réjoui rientri dins la Prouvenço
Avignoun traversa, remouenti la Durenço
Entre Laouris, Pertus, Cadanet, Cucuroun
Descouvri moun village oou pè d'oou Liberoun
Avant d'ana plus lueu diray per lou critique
En escrivant, moun but es d'estre vèridique.
Si me trompi tant pis describi, vaqui tout.
Hurous si moun cerveou me guido jusqu'ou bout.

DEFOUERO LOU VILLAGE.

Aro que Lourmarin m'apparey plein de gloiro
Voueli per un moument counsulta ma mémoiro,
Lorsquo leis souvenirs d'attount de cinquante ans
Tout nous devent counfus, l'idéo bat leis champs.
May per qué réffléchi? Foou pas uno Nouvello
Eici foou que lou couer Dirige la cervello;
Moun tems es précious: aqueou mot me suffit.
Lou bastoun à la man voou lou mettre à proufit.
Quittant lou grand camin et sooutant la baragno,
Prenni ma directien à travers la campagno.

Marchi sur l'espinard, la sébo, lou fayoou,
D'oou nord de "l'Accourrier" enrégni lou drayoun
Suivant lou caminet que longeo la couletto
Enjambi d'oou casteou lou haou d'uno tourretto.
Aqui tout palpitant, de bouenhur anima
Embrassi d'un coou duè tout lou panourama!
D'eici lou paysage es simple et sans mystèris
En faço: Lourmarin! Dins lou found "leis Balleris—"
—Es lou noum de coutaous ou régno l'amendier—
Oou centre sount leis blas, la séglo, l'ooulivier,
L'ooumourier oou-dessous coum'un souldat s'alligno
Exceptant lies bas-founds, partout vési la vigno.
A ma drécho, vers l'Ouest, trouvi tout de niveou
Un immense vergier entourant un hameou.
Allant d'oou nord oou Sud uno fresco riviero,
Deis vignos et deis pras coulo sur la lisiero,
D'oou parc de l'Accourrier, sur lou bord d'oou camin,
Respiri leis parfums d'ièris, de jooussemin,
Leis rosas, leis lilas embaoumount la valleo,
Admiri de seis bouès la beouta de l'alléo,
Aqui dins lou pesquier sooutillount leis peissouns.
Deis chantres d'oou bouscage entendi leis cansouns;

Doouminant leis accents deis bellos cardalinos
La vouas d'oou roussignoou mouento sur leis coullinos
Et tant que lou bouissoun ooura soun manteou vert
L'habitant deis taillis counduira lou councert.
A ma gaoucho vers l'Est, lou site es pittouresque
Vesi par ci par là lou roumé gigantesque;
Soun terrain gravelous sarié bouen tour à tour
S'èro débarrassa d'oou grâmé destructour
Un limpide ruisseou, rapide vers sa sourço
Descende lou valloun oou mitan de sa courso
Fa battre lou tic-tac d'un moudeste mourin,
Plus bas, en murmurant traverso Lourmarin
Puis, sourtent d'oou counduct qu'es proche la Mairio
Suivé lou point central d'uno richo prairio;
"O coulo beou ruisseou! Voueli pas ooublida
Que teis ay gos d'argent m'ant appris a néda!"
Puisque sieou descendu veyray pas leis garrigos.
Pénetri dins l'ooutin qu'ay tant mangea de figos:
Et deis grisos surtout! quelle envéyo bouen Dieou!
En prounounçant lou noum me semblo qué li sieou.
Me rappelli qu'on jour muni d'uno cadiero,
Un panier sous lou bras, mouenti sur la figuièro

Cuilli lou fruit madur, après quand sieou dessous,
Trouvi dins moun panier vingt et quatre.....pécous!
En tournant de l'enclos vers l'hourloge regardi
L'aguyo d'oou cadran me prouvo que bavardi.
Lourmarin es aqui, foou lou veire d'abord
Visitaray plus tard lou quartier qu'es oou Nord.

LOURMARIN.

Tout à l'entour d'un roc, ou ben d'uno Coullino
Leis oustaous sount flancas, l'hourloge leis dooumino
Aqueou despuis lountems planta sur lou soummet,
D'un grand tambour major ressemblo lou plumet.
Eis quatre extremitas de seis carrièros touertos
Remarqui de pourtaous délabra, senço pouertos;
Quouqueis pans de vieils murs attirount meis regards,
Et pensi qu'outreifés ant servi de ramparts.
Leis flours de seis jardins li fant une ceinturo,
Et leis pras tout ooutour un tapis de verduro.
Aqui sount leis vallas, que par l'homme counduit,
En arrousant lou soou fant doubla lou prouduit.

Arrivi tout counfus oou found de cueous-de sacs. (p. 19)

Lou temple proutestant, proupret, blanc coum'un linge,
—Parli ben entendu, de millo huit cent quinze—
Es oou pé d'oou village et sans ostentatien
Invito lou fidèle a la méditatien.
Coumo l'ay déja dit, leissi la tramontano
Descendent de ma tour arrivi sur la plano;
A gaoucho deis débris d'un vieil mourin à vent
Es un pichoun camin qu'ay suivi ben souvent,
Es eou qué me counduit. Quand sieou dins leis ruellos
Liant meis courrijouns foou craqua meis semellos
Coumo lou chin courent que sarco lou gibier
M'élanci: Patatras! Toumbi dins un bourbier
Mounti, foou de détours, furetti lou village
Les asès très souvent me barrount lou passage.
Alors si moun bastoun toumbo sur l'animaou
Es eis Lourmarinains de respouendre d'oou maou.
Si fasien de trottoirs, lou pava que détesti
Sarié plus disputa par l'homme et par la besti
Aco dit, poursuivray dey fès par de zigzags
Arrivi tout counfus oou found de cueous-de sacs.
Viri sur meis talouns; per respira la briso
Gagni rappidament la plaço de l'égliso,

Aqui désappointa, moun esprit biscournu;
Me fa dire qu'eici lou luxe es incounnu
Que lou mot de prougrès es incoumpréhensible
Que partout dins l'Endré l'oumbrage es invisible
Que lou vieil Lourmarin poussédo dins de pots
Dous pes de garrannier et très de balicots;
Que lou cultivatour per arrousa sa sueyo
N'aven ni pous, ni fouen dépende de la pluèyo
Enfin que leis oustaous senço réparatiens
Ant vis néiçe et mouri maintos générations.
N'ay pas deis Habitants proufana la démouèro
En parlant deis Oustaous entendi lou défouero
Malgré que soun aspect flatte pas lou passant
Sabi que lou pays es riche et flourissant.
S'éro sage et prudent presentarieou la listo
De touties leis objets paraissant à ma visto,
Ce que tent d'oou pays, coummun vilain ou beou,
A moun couer es un baoume ooussi dous que lou meou
May si parli de tout, cessant d'estre moudeste,
Ma Julienno dévent un met trop indigeste;
Alors; eh ben! alors, l'ouvrage de l'ooutour
Restara dins l'oubli sans couneisse un lectour.

LA BOURGADO.

Sur lou versant de l'Est de l'Égliso descendi
Es en dégringoulant que dins lou found me rendi,
La carriero d'oou bas si n'a pas de splendour,
Poussédo néanmens certain air de grandour :
Un aoubre ; lou soulé verdouyanto réliquo,
Estende seis longs bras sur la placo publiquo,
Passi sous lou géant et prenni pousitien
Sur l'archo d'oou counduct qu'ay déja fa mentien
Eici counneissant leis, dirigi ma pensado
A travers lou valloun que noumi la bourgado,
Lou maçoun allignant la peyro, lou mourtier,
A fa de quatre blocs lou plus pouli quartier,
Lou tout a de l'ensemble et de la symétrio,
Aqui trouvi la joua, lou travail, l'industrio
May que de brus divers oou bas de Lourmarin !
Oou soun d'oou galoubet, oou bru d'oou tambourin
D'oou bal en gambadant parte la farandoulo
Tourno, fa de crouchets, se plégo, se déroulo,
Entendi lou tambour d'oou credayre public ;
Deis prouduits de la mar proutégeant lou traffic,

Announço lou merlus, lou muge, la sardino,
Lou tout en bouen etat et sentent la marino,
Entendi leis maillets, leis serros, leis rabbots,
Leis freimos sous leis pés fant clincla leis esclots.
Lou cris de l'oouvergnat que blanchit leis fourchettos
Lou bru d'oou courdounnier enfounçant leis tachettos;
Lou chant deis ramounurs a faços de démouns,
Demandant lou travail a ranford de poumouns,
Leis mouninos, leis ours y fant la cabriolo
Oou souns tout nasillard de l'orgue et la violo
Lou murmure counfus que mouento d'oou ruisseou
Deis lavusos de linge entendi lou basseou.
D'aqui lou carretier poursuivant soun vouyage
Fasent péta lou foué fa parti l'équipage;
Malgré leis cascaveous, leis sounaillos d'oou mueou
Entendi trento vouas cridant: "Peyrin Cougneou!"
Oou baptème un peyrin déou jéta leis dardennos.
Ooussi chaque pichot coum'un loup deis Ardennos
L'attaquo par de cris, lou peyrin harassa
Jiétto, jiétto toujours per s'en débarrassa.

Enfin que leis oustaous senço réparatiens
Ant vis néiçe et mouri maintos génératiens. (p. 20)

ENCARO LA BOURGADO.

A quitta lou counduct lou tourbilloun m'invito :
Voou passa l'examen dins moun quartier d'élito—
A suivre leis pichots me trouvé plus de pés,
Car n'ay plus oujourd'hui leis cambos d'ooutreifès.
Observant de la fouen leis très bellos cascados,
Remarqui tout ooutour de gentillos Nayados
Qu'en lavant lou cooulé, l'endivo, leis naveous
Caquettount sur l'amour oou-dessous deis bourneous.
Fillos ; Saray discret sieou pas méchant, pécayre !
Et leis secrets d'ooustrui n'en sount pas moun affayre
Passi dounc moun camin ; lou parfum d'un çivet
M'indiquo leis abords d'un soumbre cabaret.
Un grivois, de pain blanc et de boudin se bourro,
Dous aoutres dins lou found s'excrimount à la mourro,
Lou piquet, les très sept, sount leis juès favouris
Et leis vins d'oou terroir la baso deis paris.
May lou fun d'oou tabac que fourni la régio
Devent trop oudourant, leisso la tabagio.
Plus luen dous Manichaous, l'estieou coumo l'hiver,
Fant retenti l'endré d'un tapage d'enfer.

M'arrestant vis-a-vis, observi lou tirage
Que destrui d'oou magnan l'ingenious ouvrage.
Trata pandant dous més d'un, samblant d'amitié,
Leis frémos tout d'un coou l'escaoudount sans pitié.
Avant que lou coucoun danso dins la bassino
La calour d'oou fourneou lou gounflo, l'assassino;
Counveni cependant que leis frémos fant ben.
Si lou magnan vivié sa sedo voudrié ren.
Tout en suivant leis fièous guida par la tiruso,
Suivi leis mouvements de la jouino viruso;
En dounnant à soun bras un gracious countour
Sa man touco lou manche et fa rounfla lou tour
Gayo dins son travail, la charmanto brunetto
Exprimo seis désirs dins uno cansounetto.
Dins lou bru deis marteous, deis limos, deis bouffets
Retenni de soun chant dous moudestes couplets.

Couplets de la viruso. (Anounimo).

1er Couplet.

Veici la saisoun
De fayre de galants de pocho
Veici la saisoun
Deis amendos, de l'escayoun

Leis foou caressa
Aquelleis drôles (bis)
Leis foou caressa
Per empoucha.

2e Couplet.

May quand vent l'hiver
Leis foou ranvouya quelleis drôles
May quand vent l'hiver
Leis foou ranvouya d'un bel air
Li foou dire adieou
N'aqueilleis drôles (bis)
Li foou dire adieou
Jusqu'à l'estieou.

Proche lou pourtaous d'Apt, à travers la carrièro
Un amas de rameous y serve de barrièro :
Lou fermier villageois, sans frès tiro d'oou bouès
Un fertile fumier et se caouffo deis trouès
En sourtent d'oou pourtaou, trouvi per fayré halto
L'asile houspitalier noumma la "Crous de Malto"
En intrant vieou Rousset oou travail assidu
L'intelligent carlin dins un tour suspendu

Ainsi qu'un Esquersou de seis pattos s'accrocho
Met lou tour en moutien et fa vira la brocho.
Lurgnant de tems en tems si lou gigot d'agneou
A pris sa coulour dor vers lou fuè de gaveou.

LA COUMBO.

Quittant amé regret ma halto favourito
Reprenni moun bastoun, poursuivi ma visito,
Suivent la directien d'oou camin carretier
Voou visita d'oou nord lou rustique quartier,
Partent de Lourmarin, en n'avent pas la cagno,
Un quart d'houro suffit per gagna la mountagno.
En piétoun idéal, vouyageant d'oou cerveou.
Saouti coum'un cabri, voli coumo l'oousseou.
Alors, en m'élançant, toumbi coumo la boumbo
Sur lou mount allounga, tout oou nord dela Coumbo.
Lou mount prouprament dit s'élèvo plus à l'Est
Eici n'est que sa quouè dispareissant a l'Ouest
De soun corps arroundi surveilli la surfaco,
De pics grands et pounchus n'en trouvi pas la traço

Un aoubré; lou soulé verdouyanto réliquo. (p. 21)

Et lou géant d'oou bouès que voou créisse oou soummet
Battu par lou mistraou resto tout pichounnet
A l'aspect d'oou dèsert que couronno sa testo
Paousi, fermi leis uès, ma pensado s'arresto!
Après, me réveillant, la Coumbo d'avant ieou
M'apparey dins lou vide et retrouvi lou fieou
Trouvant pas oou soummet un pays de coucagno
En rebroussant camin, ploungi dins la mountagno
La Coumbo, long valloun ressera tourtuous
En coummençant d'eici coupo lou bloc en dous.
En toumbant de seis flancs leis pounchos deis coullinos
Se croisant de travers, incoumbrount leis ravinos.
Entr'eillies lou tourrent, rarament furibound
Dins un lié de cayaous parcouro lou bas found.
La routo s'estendent tout lou long d'oou rivage
Amendri quouque poou l'aspect rude et soouvage
Leis rocs vers leis soummets eis crestos counfoundus,
En ploungeant sur l'abime y restount suspendus,
Leis pics tout alligna, colossos granitiques,
Appareissount de luen de géants fantastiques,
Ou ben souldats perdus plantas sur lou versant
Menaçount dins lou bas d'escrasa lou passant

Eici lou labourur mettra toujours de cayre.
L'eissado, lou resteou, lou lichet et l'arayre.
Hurous si poou coupa qu'ouqueis brancos de bouès
Sans roula d'oou talus et se roumpré leis ouès
La Coumbo vers sa fin a par soun caractèro
Qu'ouque rapprouchament d'un immense cratèro
Qu'a la suito deis ans et l'appui deis hivers
Leis aygas d'oou tourrent l'ant mina d'oou travers;
A soun dernier crouchet la valleo s'évaso
Lou roc en l'encerclant s'élèvo sur sa baso
Puis oou bas d'oou bassin, l'immoubile géant
S'arresto sur leis bords d'un passage béant.

QUARTIER D'OOU NORD.

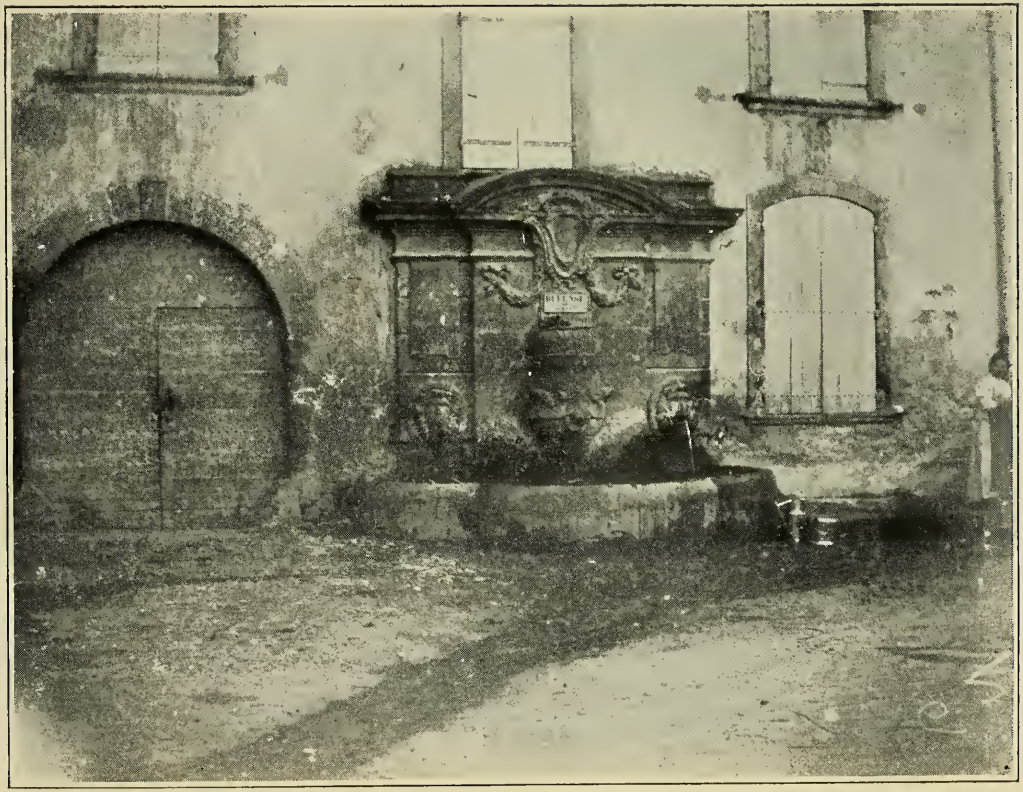
Asseta sur lou pouen à travers l'ouverturo
Plein de meis souvenirs, countempli la naturo;
En revisent leis champs, lou ciel et lou souleou
De la Coumbo vieou plus lou rustique tableou
Eici lou Liberoun sur lou revers s'inclino,
En avant par dégrè lou terrain se dessino;

Lou pin oou prumier plan, et lou roume oou ségound
Cachount leis oouliviers parsema dins lou found
Oou lointain un coulet par soun bouquet de cade
Me masquant Lourmarin me rende tout mooussade
Leis Bastidos tout preis, séjour de bouens fermiers
Sount dous pichouns hameous tout bourdas d'ooumouriers
Vers lou pouen, dins un creus, un mourin a farino
Se dreisso sur lou bord d'uno grando ravino;
Lou tourrent à meis pès oouparavant plus dous
Dins un grouffre, escumant s'élanço furious;
Arriva dins lou bas, viro dins l'escudello,
Reprend sur lou gravier sa courso naturello,
Puis coulant vers lou Sud, à l'ouest de Lourmarin,
Quitto leis rudes bords qu'entourount lou mourin.
En partent d'aquès point, jugeant à ma manièro
Li douni lou beou noum; d'une fresco rivièro
Es d'aqui qu'un long mur en s'elevant d'oou bas,
Suppouerto lou camin tailla dins lou roucas.
Oou centre, d'un bourgeois la bello résidenço
De peccas veniels me dounno souveneço,
D'aqueou tems tout pichoun, eimavi deis vésins
Tasta leis abricots, leis figos, leis rasins.

Lou rentier-villageois n'aviè dedins seis terros
Que d'herbos ou de fens, et de castagnos féros
Alors faouto de fruits, per qu'ouqueis barbabous
Y leissavi seis pras tout sans dessus-dessous.
La mèro d'un enfant, dira lou mouralisto,
Deou veilla seis actiens et lou suivre à la pisto;
De counseous maternels! "O regrets superflus!"
Per moun malhur, alors ma Mèro vivié plus!

PIERROURET.

Per senti lou Mistraou dins touto sa furio
Foou mounta lou coulet que joigno la prairio
May per grimpa leis rocs trouvant que sieou plus bouen
Ramplissi moun objet sans m'alluègna d'oou pouen
Pierrouret es lou noum d'uno tristo campagno
Percha sur lou rebord, un ooumourier d'Espagno,
Par soun bouquet touffu soun fruit coulour de sang
Deis aoubres d'alentour y prend lou preemier rang.
Treis oouliviers sourtent d'uno crousto durcido.
Fouermount tout lou vergier de la vieillo bastido:



Observant de la fouen leis très bellos cascados. (p. 23)

Un maygre bourriquet, deis mûrs d'oou bastidoun
En alloungant lou nas, grignotto lou cardoun.
Leis roumes rabougris, ramplis de courbaturos
D'oou règne végétal sount leis caricaturos
Lou boui, lou cade, l'éouse ainsi que l'argeyras
Ant péno de pareisse oou dessus deis roumias.
Ainsi que lou marmot qu'a perdu sa nourriço
Lou pin, lou noble pin souffro de la joounisso
Lou roc régnant partout, lou roc en souverain
Lou leisso dins seis creus affama de terrain
L'animaou carnassier, lou groupatas, l'Agaço
A peino d'un luzert y trouvount la carcasso
Lou reynard furious d'y pas veyre un poulet
Mooudit de tout soun couer lou mestre d'oou coulet.
Aqui fuyant lou jour l'ooudiouso machoto
En attendent la nué dins un traou se pelotto
Et l'oousseou vagabound, lou sinistre cougneou
S'installo sans remords dins lou nis de l'oourneou.
Par contre, Pierrouret, d'un dous parfum s'entouro,
Lou simple pèbre d'ase et l'humblo farigouro,
En poussant sur leis rocs, semblount de bouquets verts
Expressament plaça per embaouma leis airs

En May quand d'oou bouen Dieou vant cèlébra la festo
Leis enfants d'oou village entourount la genesto
Eis flexibles rameous plus souples qu'un velours.
Enlevount sans dangier leis ooudourautos flours.
Deis charmants oousselets, la noumbruso famillo
D'oou matin jusqu'ou soir, canto, volo, saoutillo
Plus sages que leis gens a qui vivount en pas
Tourdres, merles, verduns, quinsouns et tarnagas.
Dès que lou blound Phébus a durbi seis parpellos
S'entende roucoula leis douços tourtourellos.
Alors, sous lou bouissoun s'assousto lou libraou
Lou timide lapin s'escouendi dins soun traou :
Bans ! Qu'es aco ? Bans ! Bans ! troun-de-l'air, un cassayre !
Meis lèbres, meis oousseous sount disparus : que fayre ?
Suivi lou bracounnier que d'ourgeil tout bouffi.
S'en va pourtant lou corps d'un malhurous fifi.

PROLOGUO D'UNO EGLOGUO.

D'après certain Roumans, dins lou vieil tems leis Pastres
Erount chez leis mourtels ce qu'ou Ciel sount leis Astres ;

Brillants et luminous, Pouetos, Musiciens,
Plein de raros vertus et de grandos passiens,
Souverains deis vallouns, deis couellos et coullettos;
Per signe d'oou pouvoir poussedount de houllettos;
Aqui lou bergier Pan tiro d'oou cresto-pouer
De souns dous et plaintifs à vous fendre lou couer
Colas mouero d'amour, Lubin dins lou bouscage
Y pousso de soupirs a brisa lou fuillage
Colin, Lucas, Lindor en gardant seis troupeous,
De flours et de ribans chamarrount seis capeous,
Per se vesti fant chouas d'estoffos très loougièros,
Se caoussount d'escarpins, puis bergiers et bergièros
N'avent d'ooutres soucis que leis juès innoucents,
Vant par mounts et par vaux sans craintos deis Sylvains
Ooujourd'hui, lou bergier deis bords de la Duranço
D'un héros de rouman n'a gayre l'apparenço:
Gigè couvro soun chef d'un feutre blanc ou gris,
S'habillo de tout tems d'un gros drap de Cadix,
Oou mouyen d'ou courdoun, sa soulido perruquo
En formo de boudin s'estende sur sa nuquo
A de guêtos de cuir surmountant leis bouteous,
Et pouerto de souliers tout cribla de claveous.

Sans quitta soun bastoun, gardant sa gibécièro,
Gigè douerme oou bel air, oou gias, dins la féniëro
Et quand luen d'oou troupeou lou pastre es endourmi.
Soun chin lou bouen Loubet veillo per soun ami—
Dounc, Gigè n'est pas bouen per rintra dins l'Egloguo,
Malgré seis qualitas resto dins moun Prologuo.
Repoussi la fictien, et leissant leis Pastours.
D'oou sein de Pierrouret foou sourti meis actours.
Sur très indévidus, en effleurant l'histoiro
Retenni certains faits que dounni de mémoiro;
Lou récit sara court et la mouert d'un vieillard
Vers lou quart d'aqueis siècle es moun point de départ.

EGLOGUO DE PIERROURET.

Lou Mestre d'oou coulet, sur lou déclin de l'âge
A lou rang de bourgeois, habito lou village—
Depourvus de talents et manquant de vertus,
L'égouisto vieillard brillo par seis escus
Brillo n'es pas lou mot, a soun houro dernièro
Es un ours décrépit groundant dins sa tannièro.

L'asile houspitalier noumma la "Crous de Malto". (p. 25)

Riche, avare et cruel a seis derniers mouments
D'un remords déchirant ressento leis tourments
Disi dounc que lou vieil sur la fin de sa courso
A de bens et soun or régorgeo de sa bourso ;
L'eina de ses enfants, un habile usurier,
Rampli dins soun oustaou l'emploi de trésourier ;
Aoussi Mestre Harpagoun ménageant la fourtuno
Dirigeo coumo voou lou Pèro la rancuno.
Administro soun ben, countrôlo soun dina ;
Ooujourd'hui lou farci, deman lou fa jeûna,
Lou nourri de pain sec de froumage, d'ooulivos
Per entassa leis soous, n'a jamay de counvivos.
Puis un jour : O Malhur ! par la graço de Dieou
Soun pèro s'amoussa coum'un fuè de candieou !
Alors Mestre Harpogoun, par qu'ouque tripoutage.
Prouvo par A plus B que li vent en partage
Bastidos, Bastidouns, leis terros et l'oustaou,
Tout resto dins seis mans, excepta lou coutaou.
Parmis leis Héritiers, l'un es dins l'Amériquo
Dous sount luen d'oou village, un aoutre es dins l'Affriquo
Per divisa lou roc un proucès va soun trin.
Et leis proucuratiens toumbount dins Lourmarin

Vaqui dounc lou coulet et sa vieillo cabanno
Dévengu lou champ clos deis gens de la chicano.
Leis débats sount sans fin : Harpagoun gras et fouert
Oou bout de quouquies ans es surprès par la mouert
Quand soun corps fut couvert de son linçoon funèbre
Pierrouret coummença de dévéni célèbre
L'Avoucat Décrouchu, l'héritier présumptif
Sur la liquidatien se mouentro tout rectif
Digne fieou d'Harpagooun l'intérêt lou gouverno
L'or es sa réligien, davant l'or se prousterno.
Penso que lou coulet déou counteni de l'or
Et que soun Pèro-Grand y cacha soun trésor.
Subissant dins soun couer l'avariço sourdido
Exploro lou poussieou, l'estable, la bastido.
Puis, après lou vergier, lou rapace garçoun
Furretto tout lou bouès, fouillo chaque bouissoun
A forço de travail, creusant dins leis crevassos
Descouvro : lou trésor ? pas du'tout ! doues rabassos !
May l'Avoucat gourmand leis eimant à l'excès
Per garda lou coutaou fa dura lou proucĕs.

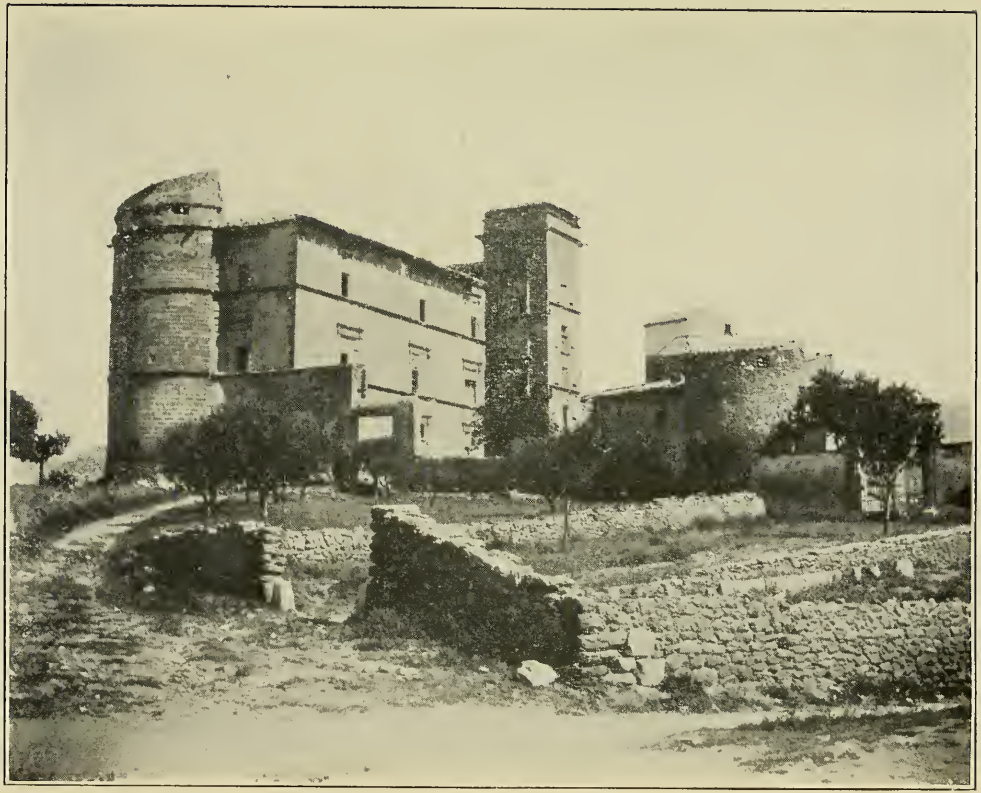
* * * * * * * * * *

En quittant Décrouchu, diray per Epiloguo
Habitants d'oou Hameou; counsulta moun Egloguo,
Fuyez leis avoucats, leis Juges, leis huissiers
N'approuchas pas leis cours per très pès d'oouliviers;
Leis proucès tôt ou tard ruinount leis pledayres
Foou par de councessiens régla vouestries affayres,
Si vous foou de counseous, si voulez m'escouta,
Prendrez per counseillers: "Raisoun et proubita."

RÉFLEXIENS.

Ooujourd'hui lou Prougrès es tout Cousmopolite,
Gouverno la vapour soun puissant satellite,
Boulouverso lou soou, s'élèvo dins leis airs;
Brisant, perçant leis monts va pupla leis Déserts;
Se roulo sur leis Mars, glisso sur leis Rivièros,
D'oou Levant oou Couchant trouvo plus de barrièros.
Deis débris d'oou coutaou lou valloun es coumbla
Quand lou camin de ferre es partout nivela—
Lou train prenent à bord la fourtuno per guido,
Transpouerto l'Emigrant d'une courso rapido;

Mounté viviens leis cerfs, leis tigres et leis ours,
Pousso dins quouqueis ans, de villos et de bourgs.
Puis, leis Pouens suspendus ant ramplaça leis barquos,
Deis vieils Pouens de bateous s'ent trouvo plus leis
marquos.
Leis Arts ant pénétra d'oou cantoun oou quartier,
Et lou cable-Electrique unit lou mounde entier.
Ben leou l'homme deis champs n'ooura plus ren à fayre;
En labourant soun ben s'assèto sur l'arayre,
L'un coupo de fourests sans se dounna de maou,
L'aoutre ségo soun pra quia sur un chivaou.
En supprimant leis bras, l'économo Machino
Adouci lou travail issu de la routino,
Sans cesso lou Prougrès dit oou mounde savant;
Gardas sur lou drapeou lou mot-d'ordre "En Avant!"
Aro si Lourmarin a tant changea de façò
Que devennount meis vers? Moun Pouème? Bagasso!
Moun vouyage idéal n'est dounc qu'un pot-pourri.
Basto! Sieou pas d'Ourneou may risqué lou décri.
Alors en counclusien, leis coutaous, leis coullettos,
L'horloge, leis ramparts, lou Casteou, seis tourrettos,



* * * * * lou Casteou, seis tourrettos. (p. 38)

Restount, par intérim, dins lou statu quo,
Ignourant lou prougrès foou pas de Quiproquo.
A vous, Lourmarinains, présenti ma boutado,
Pensi que trouvarez ma julienno trop fado;
N'avent plus l'oouccasien de parla prouvençaou,
Pecayre! moun cerveou se trouvo court de saou.
Despuis que lou patois frappo plus meis oureillos
Regardi lou village, en sounges, dins meis veillos;
Précious souvenir! O rianto visien!
Tant que lou couer battra gardaray l'illusien!
Leissas passa moun pli, bouen moussu lou Gendarmo
Per de vers innocents foou pas dounna l'Allarmo.
Imitas voueste Chef; Jamay lou Brigadier,
Quand cassi lou rigaou, visito moun carnier.

Fin.

PQ6619.U4
Julienno provencalo
3 2922 00000 977 6

Date Due

Library Bureau Cat. No. 1137